



2016-17

SINETICA GREAT PLACE TO WORK

Ethical Code
Codice Etico
Charte éthique
Ethik-Kodex

Preface

This Code of Ethics forms the core shared principles for all Sintetica employees for the protection of the company's image and credibility and to ensure responsible behaviour.

The formulation of a shared Code of Ethics thus aims to encourage and guarantee responsible behaviour on the part of management and employees, as well as to protect Sintetica and its employees against improper behaviour that is not consistent with the values of the company.

It is important to formulate clearly the principles, values and responsibilities that guide Sintetica's behaviour on the market, in relation to the communities in which it is commercially active, and in relation to people and all others affected.

Sintetica's employees are urged to observe the laws and regulations that apply in the countries where Sintetica is active and to adopt the ethical principles laid down here as their own.

The Code of Ethics is the tangible symbol of the responsibility that Sintetica accepts in relation to its employees and all those affected: patients and consumers, healthcare personnel, suppliers and external workers, officials and government representatives, shareholders and investors.

Sintetica's behaviour complies with the statutory requirements, professional ethos and its internal guidelines. The pursuit of Sintetica's interests does not justify any dishonest behaviour or behaviour that contravenes the principles set out.

Ethical principles

Putting people first

In placing value on people (whether or not they belong to the company) Sintetica sees the expression and foundation of its culture and identity. Sintetica encourages and supports human diversity in all its forms as an expression of richness and as the source of long-term development.

Awareness and respect for the individual and the protection of a person's physical and moral integrity are the core values that guide Sintetica's approach.

Protecting the integrity of the individual

Sintetica places great emphasis on the psychological well-being of its employees, on terms of employment that respect the dignity of the individual, and on a work environment that encourages motivation and a feeling of belonging. Demands that contravene the law, the Code of Ethics, the individual's convictions or moral or personal values are not tolerated, and neither is the use of force or coercion to pressure people into complying with such demands.

Equality and impartiality

Honesty and impartiality determine how Sintetica behaves. The aim is to encourage an open dialogue and always to seek a fair balance of the interests and legitimate expectations of all parties and those affected by its activities, in particular by ensuring employees are remunerated in a manner in line with their role, the expertise and experience they have acquired and that is appropriate in light of their benefit to the company as well as the cost of living, and that reflects the company's resources. Furthermore, Sintetica treats all employees equally irrespective of their gender, nationality and place of residence, religion and political views.

Developing its employees

Sintetica recognises that its employees are the basis of its competitiveness and of its success. Sintetica therefore invests on an ongoing basis in the development and further professional training of its employees, both in the operational/technical field and in management, with a focus on increasing the performance of its employees and their contribution to continued improvement.

Correctness and transparency

Sintetica is committed to clarity and transparency in communications with its employees for the sake of giving them a comprehensive understanding of the circumstances in which they work.

Sintetica takes care that the scientific information provided to health professionals such as doctors, nurses and pharmacists is correct and that the communications and advertising targeted at patients and consumers contain no claims not based on scientific facts. In its dealings with regulatory and supervisory bodies Sintetica ensures that the scientific data provided is transparent and correct and complies with applicable procedures and laws.

Relations with healthcare professionals

On the part of its managers and employees, Sintetica is mindful of the need to behave ethically when dealing with healthcare personnel, in particular of the need to comply with the laws that apply in the countries where it is commercially active and with the recommendations of industry organisations and authorities. Sintetica expressly undertakes not to influence decisions by doctors and pharmacists through direct or indirect advertising intended to benefit them personally in material terms.

Health and safety

Within the applicable provisions Sintetica guarantees the health and safety and physical integrity of its employees and advisors as well as terms of employment respecting the value of the individual and a safe and healthy workplace.

Sintetica undertakes to ensure the quality of its pharmaceutical products by using optimised organisational and scientific procedures in order to protect the health of patients and consumers.

Environmental protection

Sintetica regards the environment as an essential good. Its activities are guided by the principle of ensuring the best possible balance between commercial initiatives and environmental concerns in accordance with applicable law, but also with considerations regarding the sustainable use of natural resources.

Complying with the Code of Ethics

Every employee or advisor of Sintetica formally undertakes to observe this code and to actively implement it in their own everyday dealings and in carrying out their job.

Premessa

Il Codice Etico costituisce un nucleo di principi condiviso da tutti i collaboratori di Sintetica al fine di tutelare l'immagine e la credibilità aziendale e di garantire un comportamento responsabile.

L'adozione di un Codice Etico condiviso ha quindi lo scopo di promuovere e garantire comportamenti responsabili da parte dei manager e dei collaboratori e di salvaguardare Sintetica e i suoi collaboratori da comportamenti poco corretti e non in linea con i valori aziendali.

È essenziale esprimere con chiarezza principi, valori e responsabilità che orientino i comportamenti di Sintetica nelle relazioni con il mercato, con le comunità in cui si opera, con le persone e con tutti gli altri stakeholder.

I collaboratori di Sintetica sono chiamati a rispettare le leggi e le normative applicate in ciascun Paese in cui opera e far propri i principi etici enunciati.

Il Codice Etico è il simbolo tangibile della responsabilità di Sintetica nei confronti dei propri collaboratori e di tutti i suoi stakeholder: pazienti e consumatori, professionisti della salute, fornitori e collaboratori esterni, funzionari e rappresentanti governativi, azionisti e investitori.

Sintetica opera nel rispetto delle disposizioni di legge, dell'etica professionale e dei regolamenti interni. Il perseguimento dell'interesse di Sintetica non può giustificare un comportamento contrario all'onestà ed al rispetto dei principi enunciati.

Principi etici

Centralità della Persona

Sintetica riconosce nel Valore della Persona, sia essa collaboratore o soggetto esterno, l'espressione e fondamento della sua cultura e del suo modo di essere. Sintetica promuove e sostiene la diversità delle persone, in tutte le sue forme, in quanto forma di ricchezza e fonte di sviluppo nel tempo.

Attenzione e rispetto della Persona, tutela della sua integrità fisica e morale, sono i valori che ispirano l'operato di Sintetica.

Tutela dell'Integrità della Persona

Sintetica attribuisce grande importanza all'integrità psicologica dei propri collaboratori, a condizioni di lavoro rispettose della dignità individuale e ad ambienti di lavoro che favoriscano il senso di appartenenza e la motivazione. Non sono tollerate richieste, pressioni o minacce volte ad indurre le persone ad agire contro la legge, il codice etico, le convinzioni o le referenze morali e personali individuali.

Equità e imparzialità

Sintetica agisce con onestà ed imparzialità, promuovendo un dialogo aperto e cercando sempre di bilanciare in modo equo gli interessi e le aspettative legittime di tutti gli stakeholder che sono influenzati dalla sua attività, in particolare nel garantire ai collaboratori una retribuzione adeguata al ruolo, alle competenze ed esperienze acquisite, al merito e compatibile con il costo della vita e le possibilità dell'azienda. Sintetica inoltre non discrimina nei trattamenti fra collaboratori di diverso sesso, nazionalità e residenza, religione e appartenenza politica.

Sviluppo delle risorse umane

Sintetica riconosce il valore delle risorse umane quali fattori fondamentali per la propria competitività e successo. A tal fine, Sintetica investe continuamente nello sviluppo delle risorse umane e nell'attività di istruzione professionale, sia a livello operativo che a livello gestionale, sia per ruoli di management che tecnologici, concentrandosi sulla crescita delle prestazioni dei dipendenti e del loro contributo al miglioramento continuo.

Correttezza e Trasparenza

Sintetica si impegna a comunicare in modo chiaro e trasparente con i propri collaboratori al fine di consentire loro la piena comprensione del contesto in cui operano.

Sintetica cura la correttezza dell'informazione scientifica fornita ai professionisti del mondo della salute, come medici, infermieri e farmacisti e cura la comunicazione e la promozione diretta ai pazienti e consumatori, evitando messaggi privi di qualunque evidenza scientifica.

Nei confronti delle autorità regolatorie e di vigilanza Sintetica assume comportamenti orientati alla trasparenza e correttezza dei dati scientifici forniti e rispettosi delle procedure e leggi in vigore.

Rapporti con i professionisti della salute

Sintetica cura e garantisce l'eticità delle relazioni con i professionisti della salute, vigilando che i propri manager e collaboratori rispettino le legislazioni vigenti nei paesi dove opera e/o le raccomandazioni delle organizzazioni e autorità di settore. In particolare essa s'impegna ad evitare comportamenti intesi a condizionare le scelte dei medici e dei farmacisti, a prescindere dalle reali necessità dei pazienti, attraverso attività promozionali dirette o indirette miranti a fornire agli stessi vantaggi materiali rilevanti.

Salute e Sicurezza

Sintetica garantisce la salute, la sicurezza e l'integrità fisica dei propri dipendenti, collaboratori e consulenti, nonché condizioni di lavoro rispettose della dignità individuale ed ambienti di lavoro sicuri e salubri, nel rispetto della normativa applicabile.

Sintetica si impegna a tutelare attraverso le migliori pratiche organizzative e scientifiche la qualità dei propri prodotti farmaceutici al fine di salvaguardare la salute dei pazienti e dei consumatori.

Tutela Ambientale

Sintetica considera l'ambiente un bene primario e orienta le proprie attività al fine di garantire il miglior equilibrio possibile tra iniziative economiche e esigenze ambientali, nel rispetto delle leggi, ma anche in considerazione di un uso sostenibile delle risorse naturali.

Rispetto del Codice Etico

Ogni collaboratore, dipendente o consulente, di Sintetica si impegna formalmente a rispettare il presente codice, ad integrarlo nelle proprie attività di lavoro e nel comportamento durante l'esercizio delle proprie funzioni.

Préambule

La Charte éthique constitue un noyau de principes partagé par tous les collaborateurs de Sintetica afin de protéger l'image et la crédibilité de l'entreprise et afin de garantir un comportement responsable.

L'adoption d'une Charte éthique partagée a donc pour but de promouvoir et de garantir des comportements responsables de la part des cadres et des collaborateurs, et de protéger Sintetica et ses collaborateurs contre les comportements incorrects et non conformes aux valeurs de l'entreprise.

Il est essentiel d'exprimer clairement les principes, valeurs et responsabilités qui dictent les comportements de Sintetica dans ses relations avec le marché, avec les communautés concernées, avec les personnes et avec toutes les autres parties prenantes.

Les collaborateurs de Sintetica sont appelés à respecter les lois et les réglementations en vigueur dans chaque pays où opère l'entreprise, et ils doivent adopter les principes éthiques énoncés dans le présent document.

La Charte éthique est le symbole tangible de la responsabilité de Sintetica à l'égard de ses collaborateurs et de toutes les parties prenantes: patients et consommateurs, professionnels de la santé, fournisseurs et collaborateurs externes, fonctionnaires et représentants du gouvernement, actionnaires et investisseurs.

Sintetica agit dans le respect des dispositions de la loi, de l'éthique professionnelle et des règlements internes. La poursuite de l'intérêt de Sintetica ne peut en aucun cas justifier un comportement malhonnête et le non-respect des principes énoncés dans la présente charte.

Principes éthiques

Place centrale de la personne

Sintetica reconnaît dans la valeur de la personne, que celle-ci soit un collaborateur ou une personne externe, l'expression et le fondement de sa culture et de son mode de vie. Sintetica promeut et soutient la diversité des personnes, sous toutes ses formes, en tant que richesse et source de développement sur le long terme.

L'attention et le respect de la personne, la protection de son intégrité physique et morale sont les valeurs qui inspirent les mesures prises par Sintetica.

Protection de l'intégrité de la personne

Sintetica attache une grande importance à l'intégrité psychologique de ses collaborateurs, à des conditions de travail respectueuses de la dignité individuelle et à des environnements de travail qui favorisent le sentiment d'appartenance et la motivation. N'est tolérée aucune demande, pression ou menace ayant pour but d'encourager les personnes à agir contre la loi, la charte éthique, les conventions ou les références morales et personnelles.

Équité et impartialité

Sintetica agit en toute honnêteté et impartialité, en promouvant un dialogue ouvert et en essayant toujours de trouver un équilibre équitable entre les intérêts et les attentes légitimes de toutes les parties prenantes concernées par son activité, en particulier pour garantir aux collaborateurs une rémunération appropriée selon le poste occupé, les compétences, l'expérience acquise et le mérite, et compatible avec le coût de la vie et les possibilités de l'entreprise. En outre, Sintetica ne fait preuve d'aucune discrimination de traitement entre les collaborateurs concernant le genre, la nationalité et le lieu de résidence, la religion et l'appartenance politique.

Développement des ressources humaines

Sintetica reconnaît la valeur des ressources humaines en tant que facteurs fondamentaux pour la compétitivité et la réussite de l'entreprise. À cet effet, Sintetica investit continuellement dans le développement des ressources humaines et dans l'activité de formation professionnelle, tant au niveau opérationnel qu'au niveau de la gestion, pour les rôles d'encadrement comme pour les rôles liés à la technologie, en se concentrant sur la croissance des prestations des employés et de leur contribution à l'amélioration continue.

Exactitude et transparence

Sintetica s'engage à communiquer de manière claire et transparente avec ses collaborateurs, afin de leur permettre de comprendre pleinement le contexte dans lequel ils évoluent.

Sintetica vérifie l'exactitude des informations scientifiques fournies aux professionnels du monde de la santé, comme les médecins, les infirmiers et les pharmaciens, et prête attention à la communication et à la promotion destinées aux patients et aux consommateurs, en évitant les messages dépourvus de toute preuve scientifique.

À l'égard des autorités de réglementation et de contrôle, Sintetica adopte des comportements orientés sur la transparence et l'exactitude des données scientifiques fournies, en conformité avec les procédures et lois en vigueur.

Relations avec les professionnels de la santé

Sintetica protège et garantit le caractère éthique des relations avec les professionnels de la santé, en vérifiant que ses cadres et collaborateurs respectent les réglementations en vigueur dans les pays concernés et/ou les recommandations des organisations et autorités du secteur. En particulier, Sintetica s'engage à éviter tout comportement destiné à conditionner les choix des médecins et des pharmaciens à travers des activités promotionnelles directes ou indirectes visant à fournir à ces professionnels de la santé des avantages matériels personnels.

Santé et sécurité

Sintetica garantit la santé, la sécurité et l'intégrité physique de ses employés, collaborateurs et consultants, ainsi que des conditions de travail respectueuses de la dignité individuelle et des environnements de travail sûrs et salubres, conformément aux normes applicables.

Sintetica s'engage à assurer, via les meilleures pratiques organisationnelles et scientifiques, la qualité de ses produits pharmaceutiques afin de protéger la santé des patients et des consommateurs.

Protection de l'environnement

Sintetica considère l'environnement comme un bien primaire et oriente ses activités de sorte à garantir le meilleur équilibre possible entre initiatives économiques et exigences environnementales, conformément aux lois, mais également en tenant compte d'une utilisation durable des ressources naturelles.

Respect de la Charte éthique

Chaque collaborateur, employé ou consultant de Sintetica s'engage formellement à respecter la présente Charte, à l'intégrer dans ses activités quotidiennes et son comportement durant l'exercice de ses fonctions.

Vorwort

Dieser Ethik-Kodex bildet einen Kern gemeinsamer Grundsätze für alle Mitarbeiter von Sintetica, um das Image und die Glaubwürdigkeit des Unternehmens zu schützen und ein verantwortungsvolles Handeln zu gewährleisten.

Die Formulierung eines gemeinsamen Ethik-Kodex verfolgt somit den Zweck, verantwortungsvolles Handeln seitens der Geschäftsführung und der Mitarbeiter zu fördern und sicherzustellen sowie Sintetica und seine Mitarbeiter vor inkorrektem Verhalten, das nicht im Einklang mit den Unternehmenswerten steht, zu schützen.

Es ist wichtig, die Grundsätze, Werte und Verantwortlichkeiten klar zu formulieren, an denen sich das Verhalten von Sintetica auf dem Markt, gegenüber den Gemeinschaften, in denen es geschäftlich aktiv ist, den Menschen und allen anderen Betroffenen orientiert.

Die Mitarbeiter von Sintetica sind dazu angehalten, die geltenden Gesetze und Vorschriften der Länder, in denen Sintetica aktiv ist, zu beachten und sich die hier niedergelegten ethischen Grundsätze zu eigen zu machen.

Der Ethik-Kodex ist das greifbare Symbol der Verantwortung, die Sintetica gegenüber seinen Mitarbeitern und allen Betroffenen übernimmt: Patienten und Verbrauchern, Personal im Gesundheitswesen, Lieferanten und externen Mitarbeitern, Funktionären und Regierungsvertretern, Aktionären und Investoren.

Das Handeln von Sintetica richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen, dem Berufsethos und seinen internen Richtlinien. Die Verfolgung der Interessen von Sintetica rechtfertigt kein unehrliches oder im Widerspruch zu den dargelegten Grundsätzen stehendes Verhalten.

Ethische Grundsätze

Der Mensch im Mittelpunkt

Sintetica sieht in der Wertschätzung des Menschen – ob Firmenangehöriger oder nicht – den Ausdruck und die Grundlage seiner Kultur und seiner Identität. Sintetica fördert und unterstützt die menschliche Vielfalt in jeglicher Form als Ausdruck der Reichhaltigkeit und als Ursprung langfristiger Entwicklung.

Aufmerksamkeit und Achtung für die Person und der Schutz ihrer körperlichen und moralischen Integrität sind die Grundwerte, die das Handeln von Sintetica leiten.

Schutz der Integrität der Person

Sintetica legt grossen Wert auf die psychische Gesundheit seiner Mitarbeiter, auf Arbeitsbedingungen, die die Würde des Einzelnen respektieren, und auf ein Arbeitsumfeld, das das Zugehörigkeitsgefühl und die Motivation fördert. Forderungen, die dem Gesetz, dem Ethik-Kodex, den Überzeugungen oder den moralischen oder persönlichen Werten des Einzelnen widersprechen, oder die Anwendung von Druck oder Drohungen, um Personen zu solchen Handlungen zu bewegen, werden nicht geduldet.

Gleichheit und Unparteilichkeit

Ehrlichkeit und Unparteilichkeit bestimmen das Handeln von Sintetica. Ziel ist es, einen offenen Dialog zu fördern und stets nach einem fairen Ausgleich der Interessen und berechtigten Erwartungen aller Beteiligten und von seinen Aktivitäten Betroffenen zu suchen, insbesondere indem den Mitarbeitern eine Entlohnung zugesichert wird, die ihrer Rolle, ihrer erworbenen Kompetenz und Erfahrung und ihren Verdiensten um das Unternehmen sowie den Lebenshaltungskosten angemessen ist und den Möglichkeiten des Unternehmens entspricht. Darüber hinaus behandelt Sintetica alle Mitarbeiter gleich, ungeachtet ihres Geschlechts, ihrer Nationalität und ihres Wohnorts, ihrer Religion und politischen Anschauung.

Entwicklung der Mitarbeiter

Sintetica erkennt an, dass seine Mitarbeiter die Basis seiner Wettbewerbsfähigkeit und seines Erfolgs sind. Daher investiert Sintetica laufend in die Entwicklung und berufliche Weiterbildung seiner Mitarbeiter sowohl im betrieblich-technischen Bereich als auch in der Verwaltung mit dem Schwerpunkt auf der Steigerung der Leistung der Mitarbeiter und ihres Beitrags zur kontinuierlichen Verbesserung.

Korrektheit und Transparenz

Sintetica engagiert sich für Klarheit und Transparenz bei der Kommunikation mit seinen Mitarbeitern, um ihnen ein umfassendes Verständnis der Zusammenhänge, in denen sie arbeiten, zu ermöglichen.

Sintetica sorgt für die Richtigkeit der wissenschaftlichen Informationen, die dem Personal im Gesundheitswesen, wie Ärzten, Pflegern und Apothekern, bereitgestellt werden, sowie dafür, dass die an Patienten und Verbraucher gerichtete Kommunikation und Werbung keine Behauptungen enthalten, die nicht auf wissenschaftlichen Fakten basieren.

Im Umgang mit den Regulierungs- und Aufsichtsbehörden sorgt Sintetica für die Transparenz und Korrektheit der bereitgestellten wissenschaftlichen Daten und beachtet die geltenden Verfahren und Gesetze.

Beziehungen zu dem Personal im Gesundheitswesen

Sintetica achtet seitens seiner Manager und Mitarbeiter auf ethisches Verhalten im Umgang mit Personal im Gesundheitswesen, insbesondere auf die Einhaltung der in den Ländern seiner geschäftlichen Aktivitäten geltenden Gesetze und der Empfehlungen der brancheneigenen Organisationen und Behörden. Sintetica verpflichtet sich ausdrücklich, keinen Einfluss auf die Entscheidungen von Ärzten und Apothekern zu nehmen, durch direkte oder indirekte Werbemaßnahmen, die darauf abzielen, ihnen einen persönlichen materiellen Vorteil zu verschaffen.

Gesundheit und Sicherheit

Sintetica gewährleistet im Rahmen der geltenden Bestimmungen die Gesundheit, Sicherheit und körperliche Unversehrtheit seiner Angestellten, Mitarbeiter und Berater sowie Arbeitsbedingungen, die die Würde des Einzelnen achten, und ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld.

Sintetica verpflichtet sich, durch optimale organisatorische und wissenschaftliche Verfahren die Qualität seiner pharmazeutischen Produkte zu wahren, zum Schutze der Gesundheit von Patienten und Verbrauchern.

Umweltschutz

Sintetica betrachtet die Umwelt als ein primäres Gut. Seine Aktivitäten werden von dem Grundsatz geleitet, das bestmögliche Gleichgewicht zwischen wirtschaftlichen Initiativen und Umweltbelangen zu gewährleisten, im Einklang mit dem geltenden Recht, aber auch mit Überlegungen einer nachhaltigen Nutzung der natürlichen Ressourcen.

Einhaltung des Ethik-Kodex

Jeder Mitarbeiter, Angestellte und Berater von Sintetica verpflichtet sich förmlich, den vorliegenden Kodex zu achten und im eigenen täglichen Handeln und bei der Ausübung seiner Funktion aktiv umzusetzen.



Sintetica[®]
ESTABLISHED 1921